

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

همایون "باختریانی"

۱۳ اکتوبر ۲۰۱۶

تصحیح، تنظیم و شرح لغات: خ. معروفی

دیوان

"عبدالله شهاب ترشیزی هروی"

۱۷۵

مُقَطَّعات

۷۶

در نكوهش دنیا

آه، که در زمان ما، حرف وفا و مردمی گشته به سان کیمیا، از ورقِ زمانه، گم
اختر طالوع مرا، دست منجم قدر بسته به عقده ذنب^۱، بر در خانه ششم
با دل خویشتن مرا، بود شکایت از فلک هاتف غیب ناگهان^۲ آقال: من التراب، فم
سنگ جفای آسمان، بر سر جمله می خورد کیست، که جام عافیت، نوشد ازین کبود خم

^۱ "ذنب": (به فتحین) کلمه عربی و در معنای "دنب" یا "دمب" یا "دُم"

^۲ معنای جمله شیر و شکر دری - عربی، "هاتف غیب ناگهان" آقال: من التراب فم "چنین است: هاتف غیب ناگهان به من خاکی گفت: برخیز (خود را استوار دار)!!!"